

Plenamente convencido de la necesidad de hacer preparativos adecuados para el período extraordinario de sesiones de alto nivel del Consejo, que es el primero de su clase y constituye un paso importante en el proceso de revitalización del Consejo,

1. *Toma nota* de que en el curso del segundo período ordinario de sesiones del Consejo se convocó, el 12 de julio de 1990, una reunión dedicada a un intercambio oficioso de opiniones sobre el tema del período extraordinario de sesiones de alto nivel del Consejo que se celebrará en 1991;

2. *Invita* al Secretario General a que, en consulta con el Presidente del Consejo, adopte todas las medidas necesarias para asegurar la preparación adecuada del período extraordinario de sesiones de alto nivel del Consejo que se celebrará en 1991 y prepare un informe analítico para dicho período de sesiones en el cual debe incluirse, entre otras cosas, información completa sobre las modalidades del comercio, las corrientes financieras y las inversiones en el contexto de la evolución reciente de las relaciones entre Oriente y Occidente y sus consecuencias para los países en desarrollo;

3. *Invita* al Presidente del Consejo a que convoque una reunión preparatoria del Consejo de un día de duración, antes del período extraordinario de sesiones de alto nivel;

4. *Invita* al Comité de Planificación del Desarrollo a que, en su 27.º período de sesiones, teniendo en cuenta su programa de trabajo, aporte una contribución al período extraordinario de sesiones de alto nivel;

5. *Pide* a todos los órganos, organizaciones y programas apropiados del sistema de las Naciones Unidas que contribuyan al éxito del período extraordinario de sesiones de alto nivel;

6. *Invita* a todos los Estados Miembros y a los Estados observadores que estén en condiciones de hacerlo a que estén representados a nivel ministerial.

*37.ª sesión plenaria
27 de julio de 1990*

1990/69. Revitalización del Consejo Económico y Social

El Consejo Económico y Social,

Recordando las resoluciones de la Asamblea General 43/174 de 9 de diciembre de 1988 y 44/103 de 11 de diciembre de 1989, relativas a la reestructuración y revitalización de las Naciones Unidas en las esferas económica y social,

Recordando también sus resoluciones 1988/77 de 29 de julio de 1988 y 1989/114 de 28 de julio de 1989, sobre la revitalización del Consejo Económico y Social,

Recordando además su decisión 1990/205 de 9 de febrero de 1990, en la que figura el programa multianual de trabajo del Consejo,

Reconociendo las relaciones que existen entre el proceso de revitalización del Consejo y la reestructuración del sistema intergubernamental de las Naciones Unidas y del apoyo de secretaría en las esferas económica y social, como se expuso en la resolución 44/103 de la Asamblea General,

Tomando nota del informe del Secretario General sobre la revitalización del Consejo Económico y Social¹⁸ y de las opiniones expresadas por los Estados Miembros acerca del tema,

Teniendo en cuenta que, con arreglo a lo dispuesto en la resolución 43/174 de la Asamblea General y en el párrafo 5 de la resolución 44/103, el Secretario General informará a la Asamblea, en su cuadragésimo quinto período de sesiones, sobre la revitalización de las Naciones Unidas en las esferas económica y social, a fin de facilitar el examen ulterior de este tema y la adopción de las medidas oportunas,

1. *Destaca* la necesidad de una plena y rápida aplicación de las disposiciones de sus resoluciones 1988/77 y 1989/114;

2. *Decide* examinar en su segundo período ordinario de sesiones de 1992 la aplicación de las medidas acordadas para la revitalización del Consejo, en cumplimiento de sus funciones en la promoción de la cooperación internacional económica y social y de conformidad con los artículos pertinentes de la Carta de las Naciones Unidas;

3. *Invita* al Presidente del Consejo a que emprenda consultas oficiosas, abiertas a la participación de todos los Estados Miembros de las Naciones Unidas, sobre todas las cuestiones pertinentes relativas al examen de la aplicación de las medidas convenidas con miras a la revitalización del Consejo, y a que presente un informe provisional al respecto al Consejo en su segundo período ordinario de sesiones de 1991.

*37.ª sesión plenaria
27 de julio de 1990*

1990/70. Actividades de las empresas transnacionales en Sudáfrica

El Consejo Económico y Social,

Recordando sus resoluciones anteriores sobre las actividades de las empresas transnacionales en Sudáfrica, en particular la resolución 1988/56 de 27 de julio de 1988, en que instó a todas las empresas transnacionales a que suspendieran inmediatamente todas las formas de colaboración con el régimen minoritario racista de Sudáfrica y pidió a los Estados Miembros y las empresas transnacionales que adoptaran medidas concretas para poner fin a dicha colaboración,

Observando con gran preocupación la perpetuación brutal del inhumano sistema de *apartheid* en Sudáfrica y la constante denegación de los derechos civiles y políticos de la mayor parte de la población de ese país,

¹⁸ E/1990/75.

Acogiendo complacido la Declaración sobre el *apartheid* y sus consecuencias destructivas para el África meridional, aprobada por la Asamblea General en su resolución S-16/1 de 14 de diciembre de 1989, que contiene directrices sobre la forma de poner fin pacíficamente al *apartheid*,

Teniendo presente el hecho de que las constantes actividades de inversión, comercio, cooperación tecnológica y otras actividades abiertas o encubiertas de las empresas transnacionales dentro y fuera de Sudáfrica mantienen el *apartheid*,

Observando con profundo pesar la decisión inamistosa del Gobierno del Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte de levantar unilateralmente la prohibición de realizar nuevas inversiones en Sudáfrica impuesta por la Comisión de las Comunidades Europeas, lo que es contrario al consenso político contenido en la Declaración sobre el *apartheid* y sus consecuencias destructivas para el África meridional en el sentido de que no debe cejarse en la aplicación de las medidas existentes para promover la eliminación del *apartheid* por el régimen de Sudáfrica hasta que haya pruebas claras de cambios profundos e irreversibles,

Observando asimismo con profundo pesar la decisión carente de todo principio adoptada por el Gobierno de Hungría, miembro fundador del Comité Especial contra el *Apartheid*, de iniciar contactos comerciales y económicos con el régimen de *apartheid* de Sudáfrica,

Recordando que algunos bancos transnacionales y otras instituciones financieras internacionales han reprogramado sus préstamos para Sudáfrica, desatendiendo arrogantemente el gran interés de la comunidad internacional en eliminar el *apartheid* en forma pacífica y efectiva,

Recordando además que algunas empresas transnacionales supuestamente han salido de Sudáfrica, pero mantienen con sus ex filiales vínculos efectivos distintos de los consistentes en tener una participación en su capital social, como acuerdos sobre concesiones exclusivas, licencias y regalías,

Habiendo examinado el informe del Secretario General sobre la responsabilidad de los países de origen con respecto a las empresas transnacionales que operan en Sudáfrica en violación de las resoluciones y decisiones pertinentes de las Naciones Unidas¹⁹,

1. *Reitera* su aborrecimiento del *apartheid*, crimen de lesa humanidad, y condena al régimen de Sudáfrica por perpetuar el *apartheid* y por sus actos directos e indirectos de desestabilización militar y económica de los Estados independientes vecinos;

2. *Acoge con satisfacción* el incipiente clima político en Sudáfrica, que brinda posibilidades de crear una atmósfera propicia para entablar negociaciones encaminadas a eliminar el *apartheid* y crear una Sudáfrica no racial, democrática y unida;

3. *Insta* al Gobierno de Sudáfrica a que actúe con presteza a fin de establecer las condiciones necesarias para instituir una democracia genuina en Sudáfrica, sobre la base de las directrices enunciadas en la Declaración sobre el *apartheid* y sus consecuencias destructivas para el África meridional;

4. *Condena* a las empresas transnacionales que siguen colaborando con el régimen minoritario racista de Sudáfrica en desafío de las resoluciones de las Naciones Unidas, la opinión pública internacional y, en muchos casos, en violación de las medidas adoptadas por sus países de origen;

5. *Acoge con beneplácito*, como paso inicial, las medidas adoptadas por determinados gobiernos de imponer restricciones sobre las inversiones, préstamos bancarios y otras actividades económicas en Sudáfrica, y la liquidación, por ciertas empresas transnacionales, de sus inversiones de capital en Sudáfrica;

6. *Lamenta profundamente* que las medidas adoptadas hasta la fecha no cumplan cabalmente con las sanciones amplias y obligatorias contra el régimen racista de Sudáfrica previstas en las resoluciones de la Asamblea General;

7. *Hace un llamamiento* a los gobiernos de los países de origen de las empresas transnacionales para que apliquen a cabalidad las disposiciones de la resolución 1988/56 del Consejo Económico y Social y para que se planteen la posibilidad de adoptar otras medidas que prohíban toda forma de colaboración de las empresas transnacionales con el régimen minoritario racista de Sudáfrica, inclusive no sólo las inversiones directas, sino también los servicios, las formas de arreglos comerciales distintos de la participación en capital, la concesión de licencias de tecnología, los acuerdos de distribución o concesión exclusiva y otras actividades análogas;

8. *Condena* la decisión del Gobierno del Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte de levantar unilateralmente la prohibición de realizar nuevas inversiones en Sudáfrica impuesta por la Comisión de las Comunidades Europeas, lo que sirve para animar al régimen de *apartheid* a afianzar el *apartheid* en este momento crítico de la lucha por el cambio democrático en Sudáfrica;

9. *Exhorta* al Gobierno del Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte a anular su decisión sin demora;

10. *Condena* la decisión censurable del Gobierno de Hungría de establecer vínculos comerciales, económicos y políticos con el régimen de *apartheid*, medida que es totalmente incongruente con la conocida posición de principio que ese Gobierno ha mantenido respecto de tales cuestiones;

11. *Exhorta* al Gobierno de Hungría a que vuelva a asumir su posición tradicional de oposición al racismo y deshaga cualesquiera lazos con el régimen de *apartheid* que sirvan para dar apoyo a dicho régimen;

12. *Insta* a todas las empresas transnacionales a que suspendan inmediatamente sus operaciones en Sudáfrica

¹⁹ E/C.10/1990/8.

y toda forma de vínculos comerciales y económicos con el régimen minoritario racista;

13. *Exhorta* a todas las instituciones financieras y de desarrollo multilaterales a que suspendan inmediatamente todo tipo de apoyo u otras formas de colaboración con el régimen racista de Sudáfrica;

14. *Toma nota con reconocimiento* del informe y las recomendaciones del Grupo de personas eminentes establecido para dirigir la segunda serie de audiencias públicas sobre las actividades de las empresas transnacionales en Sudáfrica²⁰;

15. *Pide* al Secretario General que:

a) Continúe la útil labor de reunir y difundir información sobre las actividades de las empresas transnacionales en Sudáfrica, incluida la lista de las empresas transnacionales que aún realizan operaciones en el país;

b) Prepare estudios sobre el nivel y la forma de las operaciones de las empresas transnacionales en Sudáfrica, incluidos los arreglos comerciales distintos de la participación en capital y su participación en sectores determinados de la economía de Sudáfrica, y un estudio actualizado sobre la responsabilidad de los países de origen con respecto a las empresas transnacionales que operan en Sudáfrica en violación de las resoluciones y decisiones pertinentes de las Naciones Unidas;

c) Presente un informe anual a la Comisión de Empresas Transnacionales, el Consejo Económico y Social, la Asamblea General y el Consejo de Seguridad sobre la aplicación de la presente resolución.

37.^a sesión plenaria
27 de julio de 1990

1990/71. Actividades del Centro de las Naciones Unidas sobre las Empresas Transnacionales

El Consejo Económico y Social

I

1. *Pide* al Secretario General que prepare un informe en que figuren propuestas concretas sobre formas de promover la inversión extranjera directa, como complemento a la inversión interna, en los países en desarrollo, teniendo debidamente en cuenta las necesidades especiales de los países menos adelantados;

2. *Pide asimismo* al Secretario General que, en cooperación con la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo y otras organizaciones, estudie la interrelación entre inversión, comercio y desarrollo, con miras a determinar medios de estimular y ampliar el aporte de las empresas transnacionales al desarrollo de los países en desarrollo mediante el comercio y la inversión.

²⁰ A/44/576-S/20867, anexo.

II

1. *Pide* al Director Ejecutivo del Centro de las Naciones Unidas sobre las Empresas Transnacionales que prepare, con arreglo a las disposiciones de la resolución 44/228 de la Asamblea General de 22 de diciembre de 1989, relativa a la Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente y el Desarrollo, de conformidad con los requisitos que haya establecido o establezca el Comité Preparatorio de la Conferencia, en cooperación con el Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente y otros órganos y organismos competentes de las Naciones Unidas, y en consulta con el Secretario General de la Conferencia, un estudio amplio y analítico para presentarlo a la Comisión de Empresas Transnacionales en su 17.º período de sesiones con miras a ayudar a la Comisión a que haga un aporte significativo y de orientación práctica a la labor preparatoria de la Conferencia;

2. *Pide también* al Director Ejecutivo del Centro que en la preparación del estudio solicitado se preste atención al papel de las empresas transnacionales y otras entidades comerciales similares en el acceso a tecnologías nacionales desde el punto de vista del medio ambiente y la transferencia de dichas tecnologías a los países en desarrollo, de conformidad con la resolución 44/228 de la Asamblea General, particularmente las disposiciones del apartado m del párrafo 15 de la sección I, que se incluyan propuestas concretas e innovadoras para asegurar dicha transferencia, y que, en cooperación con la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo, la Organización de las Naciones Unidas para el Desarrollo Industrial, el Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente, la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura, la Organización Mundial de la Propiedad Intelectual y otros órganos y organizaciones competentes del sistema de las Naciones Unidas, examine esa cuestión, así como otras medidas que puedan alentar y movilizar aún más la participación de las empresas transnacionales y de otras entidades comerciales similares en la protección y el fomento del medio ambiente en relación con el desarrollo;

3. *Toma nota con satisfacción* del informe del Secretario General sobre las empresas transnacionales y las cuestiones relativas al medio ambiente²¹, y en especial los criterios para la gestión del desarrollo sostenible enunciados en el anexo I del informe, y pide al Director Ejecutivo del Centro que, de conformidad con la resolución 1989/25 del Consejo Económico y Social de 24 de mayo de 1989 y la resolución 44/228 de la Asamblea General, en cooperación con el Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente y otros órganos y organismos competentes de las Naciones Unidas, en consulta con el Secretario General de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente y el Desarrollo, y teniendo plenamente en cuenta los demás trabajos en curso, continúe examinando esas cuestiones, in-

²¹ E/CE.10/1990/10.